

Plantronics Ltd
Interface Business Park
Bincknoll Lane
Wootton Bassett
Wiltshire
SN4 8QQ
UK
Tel + 44 1793 842200
Fax + 44 1793 848853

Plantronics France
Parc Technologique "La Corvette"
142-176 Avenue de Stalingrad
92700 Colombes
France
Tel + 33 1 46 49 83 00
Fax + 33 1 46 49 83 09

Plantronics b.v.
Antareslaan 9
2132 JE Hoofddorp
Netherlands
Tel + 31 23 564 8010

Plantronics Service Center
Operations
345 Encinal Street
Santa Cruz
CA 95060
Tel +1 800 544 4660

Plantronics GmbH
Postfach 7101
50342 Hürth
Germany
Tel + 49 22 33 932340
Fax + 49 22 33 373274

Plantronics Nordic Region
Oskarsvägen 10
S-702 14 Örebro
Sweden
Tel + 46 19 121930
Fax + 46 19 121933

Plantronics Acoustics Italia S.R.L.
Centro Direzionale Lombardo
Via Roma 108 Palazzo E/2
20060 Cassina De' Pecchi (MI)
Milano
Italy
Tel + 39.0295.11900-1-2
Fax + 39.0295.11903

Plantronics Brazil
Rua Joaquim Florian
636 AP 131
Sao Paulo - SP
Brazil 04534-002
Tel 011 55.11.822.3396
Fax 011 55.11.822.3396

Plantronics Latin America
use Santa Cruz address

Plantronics, the Plantronics name, logo design and Supra are Registered Trademarks of Plantronics, Inc. Quick Disconnect is a Trademark of Plantronics, Inc ©1999 Plantronics Ltd.



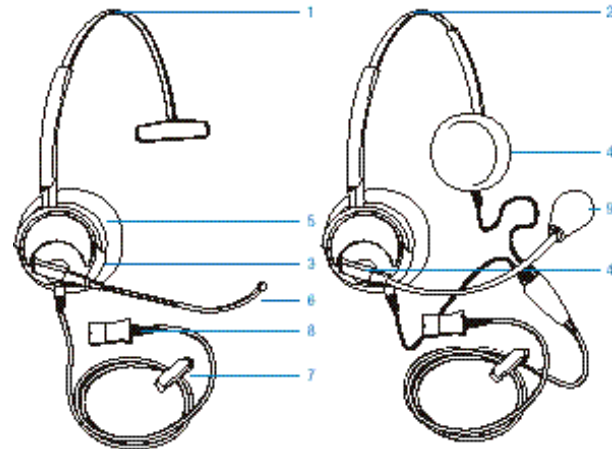


Supra[®]
User's Guide

Brugsanvisning
Gebruiksaanwijzing
Notice d'utilisation
Benutzerhinweise
Manuale d'istruzioni
Brukerveiledning
Guia do Utilizador
Manual del usuario
Bruksanvisning

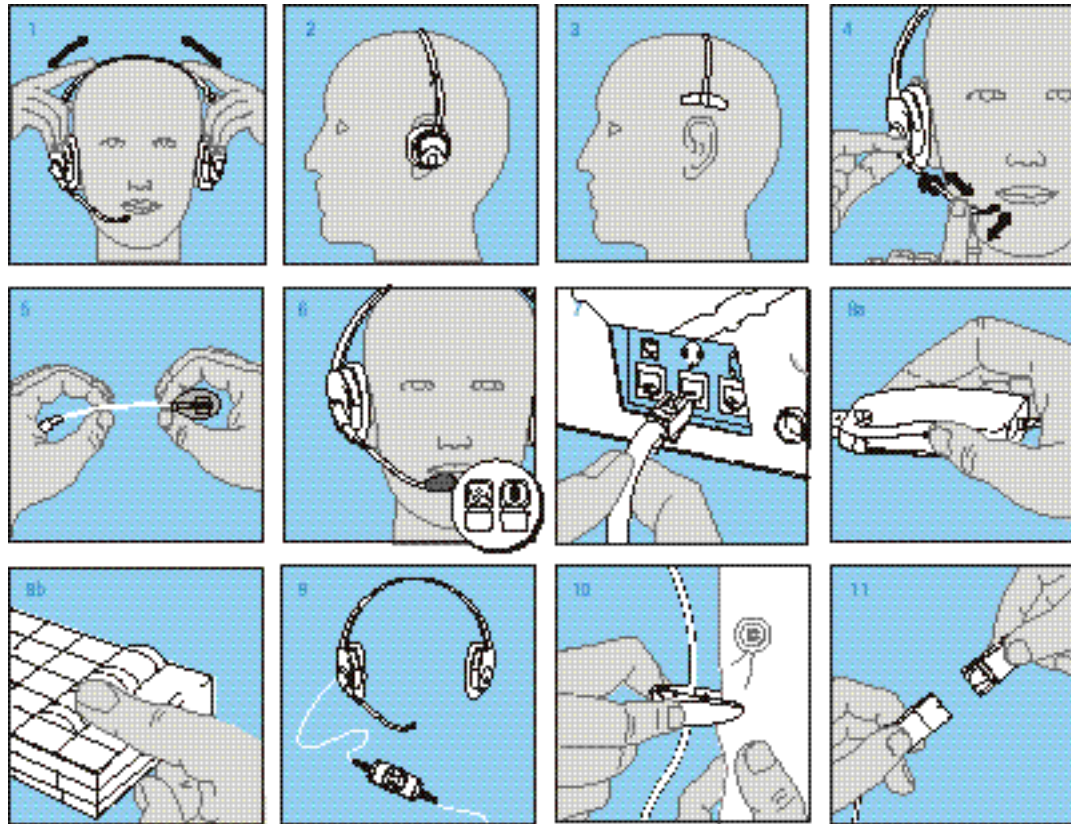


- | | | |
|---|---|--|
| 1 | Monaural Headband
Monaural hovedbøjle
Monaural hoofbeugel
Casque Monaural
Monaural Kopfbügel
Archetto monoauricolare
Monaural hodebånd
Aro de Cabeça
Monoauricular
Muelle para la cabeza –
Monaural
Monaural huvudband | Receptor Auricular Duplo
Receptores gemelos
Ljud på båda örona |
| 2 | Binaural Headband
Binaural hovedbøjle
Binaural hoofbeugel
Casque Binaural
Binaural Kopfbügel
Archetto biauricolare
Binaural hodebånd
Aro de Cabeça Biauricular
Muelle para la cabeza –
Binaural
Binaural huvudband | 5 Ear Cushion(s)
Ørepude(r)
Oorkussen(s)
Coussin(s) d'oreille
Ohrkissen
Cuscinetti auricolari
Ørepude(r)
Almofada(s) de Orelha
Almohadilla(s) para el
oído
Oronkudde |
| 3 | Single Receiver
Enkelt modtager
Enkele ontvanger
Récepteur unique
Einzelempfänger
Ricevitore singolo
Enkel mottaker
Receptor Auricular
Simplex
Receptor sencillo
Ljud på ena örat | 6 Voice Tube
Mikrofonrør
Spreekbuisje
Tube vocal
Sprechröhrchen
Tubo vocale
Talerør
Guia Vocal
Tubo de comunicación
Talrør |
| 4 | Dual Receivers
Dobbelt modtagere
Dubbele ontvanger
Récepteurs doubles
Doppelempfänger
Ricevitore doppio
Doble mottakere | 7 Clothing Clip
Tøjklips
Kledingkllem
Pince
Bekleidungs-Clip
Clip fermacavetto
Klesklype
Mola de Vestuário
Pinza de contacto con la
ropa
Klädsklänna |



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 8 | Quick Disconnect™
Quick-stik
(Hurtigfrakobling)
Quick Disconnect
(snelkoppeling)
Prise de déconnexion
rapide Quick Disconnect
Quick Disconnect
(Schnellkupplung)
Quick Disconnect
(scollegamento rapido)
Quick Disconnect
Ficha Ligar/Desligar
Rápido "QD"
Quick Disconnect
Quick Disconnect | 9 | Optional Noise Cancelling
Microphone
Støjannulleringsmikrofon
Noise cancelling
microfoon
Microphone directionnel
pour l'élimination des
bruits ambiants
Noise Cancelling Mikrofon
Microfono a cancellazione
di rumore
Alternativ valgfri
støydempingsmikrofon
Microfone Ssupressor de
Ruído Facultativo
Microfono opcional con
anulación de ruidos
Alternativ bullerdämpande
mikrofon |
|---|---|---|---|

Supra



Adjusting the Headband and Receivers

- Fig 1 To adjust the headband, lengthen or shorten the band until it fits comfortably. The click-stop feature keeps the headband securely adjusted.
- Fig 2 Position the headset receiver(s) so that the foam cushion(s) sit comfortably over the centre of your ear(s).
- Fig 3 On models with only one receiver, position the stabiliser T-bar above your ear.

Adjusting the Mouthpiece

Standard Voice Tube Models

- Fig 4 The voice tube is adjustable in 2 ways. First it pivots at the metal ball joint; and secondly the voice tube can be telescoped in and out.
- Hold the headset securely against your ear with one hand.
- With your other hand, adjust the voice tube so that the tip sits two finger widths from the corner of your mouth. Your voice will sound clearer if you avoid positioning the voice tube in front of your mouth.

Noise Cancelling Models

- Fig 5 Carefully shape boom with both hands as shown. Do not bend or twist the boom within 50mm of the microphone.
- Fig 6 Position the boom so that the microphone sits two finger-widths from the corner of your mouth.
- Make sure the front of the microphone faces your mouth. If necessary, carefully rotate the microphone into the proper position. Avoid repeated twisting of the boom.

Polaris and StarBase Additional Features

- Fig 7 The Polaris and StarBase headset models are fitted with a standard modular connector.
- To use these models, simply insert the connector into the headset port of a compatible telephone.

Volume Adjustment/Mute Switch

- Fig 8 If you are using an M12 or E10 adapter there is a variable volume control. Start with setting 4, then increase or decrease the setting until you reach a comfortable listening volume.

You can prevent a caller from hearing your voice by pressing the mute switch on the adapter. Voice contact can be retrieved by pressing the switch again.

If you use an adapter please refer to the adapter user guide.

If you do not have an adapter these features will be controlled by your telephone system. Please refer to the appropriate user guide.

Hook Switch Control

- Fig 9 For certain DECT applications, the headset can be supplied with a hook switch control in line on the cable. You can use this switch to answer or end a call.

Clothing Clip

- Fig 10 The clothing clip keeps the headset properly positioned by supporting the weight of the cord. Attach the clothing clip comfortably at chest height, making sure there is enough slack to allow for head movement.

Quick Disconnect Connector

- Fig 11 Some models are fitted with a Quick Disconnect connector. Before you use your headset, join the adapter cable and the Quick Disconnect together.

When you separate the Quick Disconnect, you put your telephone conversation 'on hold' without removing the headset.

To do this, hold the Quick Disconnect as shown and pull straight apart. To resume the call, reconnect the two halves.

Maintenance Hints for Optimum Performance

Replace voice tube every six months

Replace ear cushions every six months

Clean cable with a moist cloth once a month

If using a M12 modular adapter, replace the batteries every six to nine months

Trouble Shooting Guide

Problem	Possible Cause	Remedy
Earpiece is uncomfortable	Headset is not fitted correctly	Check that the receiver is properly positioned. Move the receiver to different positions for ideal comfort.
	Blocked voice tube	Remove voice tube and speak into silver tube; if you can now be heard, then replace voice tube.
	Poor position of voice tube or microphone	Ensure voice tube is positioned correctly (see fig 4). Ensure noise cancelling microphone is positioned correctly (see fig 6).
Callers cannot hear me	Transmit level too low	If you have an M12 or E10 adapter, turn up the transmit volume on the side of the adapter until the caller can hear you. Refer to the adapter user guide.
	Headset is not fitted correctly	Check that the headset is properly positioned, and if necessary adjust the headband by lengthening or shortening the band.
	Headset not plugged in correctly	Check that the Quick Disconnect and other connectors are correctly plugged in.
I cannot hear callers/ sudden loss of sound	Receive level too low	Turn up the receive volume control on the adapter.
	Transmit level too high	Adjust the transmit volume control. Refer to your adapter or telephone equipment user guide for guidance.
Echo on line/hear my own voice	Transmit level too high	Adjust the transmit volume control. Refer to your adapter or telephone equipment user guide for guidance.

Justering af hovedbøjlen og modtagerne

Fig 1 Hovedbøjlen kan forlænges eller afkortes, indtil den sidder behageligt. Klik-stop funktionen sørger for, at hovedbøjlen bliver i den justerede stilling.

Fig 2 Placér hovedsættets modtager(ere) således at skumpuden(erne) sidder behageligt på midten af dit øre/dine ører.

Fig 3 På modeller med kun én modtager placeres stabilisatorens T-stang over øret.

Justering af mikrofonrøret
Modeller med standard Mikrofonrør

Fig 4 Mikrofonrøret kan justeres på 2 måder. Enten ved at dreje mikrofonrøret ved metalkuglesamlingen, eller ved at føre mikrofonrøret teleskopisk ind og ud.

Hold hovedsættet fast mod dit øre med den ene hånd.

Justér mikrofonrøret med den anden hånd, således at spidsen sidder to fingerbredder fra din mundvig. Din stemme bliver tydeligere, hvis du ikke sætter mikrofonrøret lige foran munden.

Modeller med støjannullering

Fig 5 Mikrofonarmen formes forsigtigt med begge hænder som vist. Mikrofonarmen skal bøjes eller drejes minimum 0,5cm fra mikrofonen for at undgå beskadigelse.

Fig 6 Mikrofonarmen sættes således at mikrofonen sidder to fingerbredder fra din mundvig.

Sørg for, at mikrofonens forside vender mod din mund. Hvis det er nødvendigt, drejes mikrofonen forsigtigt til den rigtige stilling. Undgå at dreje mikrofonarmen igen og igen.

Yderligere funktioner for Polaris og StarBase modellerne

Fig 7 Polaris og StarBase modellerne er udstyret med et standard modularstik.

For at bruge disse modeller, skal modularstikket tilsluttes hovedtelefonens port på en kompatibel telefon.

Volumejustering/Mute switch

Fig 8 Hvis du bruger en M12 eller E10 forstærker, er der en variabel volumekontrol. Start med indstilling 4 og skru op eller ned, indtil du opnår den mest behagelige lydstyrke.

Du kan forhindre opringeren i at høre din stemme, ved at trykke muteknappen på forstærkeren ned. Lyden kan høres igen, ved at trykke muteknappen op. Hvis du bruger forstærker, se venligst forstærkerens brugsanvisning. Hvis du ikke bruger forstærker, justeres lyden direkte på din telefon og mute switchen er som regel en knap på telefonen f.eks "vente" eller "parkering". Se venligst telefonanlæggets brugsanvisning.

Hook Switch (svartast)

Fig 9 Ved tilslutning til visse DECT-telefoner kan hovedtelefonen suppleres med en hook switch (svartast). Denne knap bruges, når du skal svare et opkald eller afslutte en samtale.

Tøjklips

Fig 10 Tøjklipsen støtter ledningen og holder derved hovedtelefonen på plads. Sæt tøjklipsen fast på en for dig behagelig måde i brysthøjde, og sørg for at der er nok slæk til hovedets bevægelse.

Quick-stik (Hurtigfrakobling)

Fig 11 Nogle modeller er udstyret med et Quick-stik. Inden du tager hovedtelefonen i brug, samles stikket. Når du skiller Quick-stikket ad, sætter du den igangværende samtale i ventestilling uden at fjerne hovedsættet. Dette gøres ved at gribe fat i Quick-stikket som vist, hvorefter det trækkes fra hinanden. For at genoptage samtalen, kobles de to halvdele sammen igen.

Vedligeholdelsesråd

Fejlfindingsvejledning

Udskift mikrofonrøret hvert halve år

Udskift ørepuderne hvert halve år

Rens ledningen med en fugtig klud én gang om måneden

Hvis der bruges en M12 forstærker, skal batterierne udskiftes hver 6. eller 9. måned

Problem

Mulig årsag

Afhjælpning

Ørestykket føles ubehageligt

Hovedsættet sidder ikke korrekt

Check at modtageren sidder korrekt.

Flyt modtageren til forskellige stillinger for at opnå bedre komfort.

Opringeren kan ikke høre mig

Mikrofonrøret er tilstoppet

Fjern mikrofonrøret og tal ind i sølvrøret. Hvis du kan høre nu, skal mikrofonrøret udskiftes.

Mikrofonrøret eller mikrofonen sidder dårligt

Sørg for at mikrofonrøret sidder korrekt (se fig. 4).

Sørg for at støjannulleringsmikrofonen sidder korrekt (se fig. 6).

Transmitterings-niveauet er for lavt

Hvis du har en M12 eller E10 forstærker, skal der skrues op for lydstyrken på siden af forstærkeren, indtil opringeren kan høre dig. Se venligst forstærkerens brugsanvisning.

Jeg kan ikke høre opringeren/lyden forsvinder pludselig

Hovedsættet sidder ikke korrekt

Check om hovedtelefonen sidder korrekt, og justér hovedbøjlen ved at forlænge eller afkorte bøjlen efter behov.

Hovedsættet er ikke tilkoblet korrekt

Check om Quick-stikket og de andre stik er tilkoblet korrekt.

Modtagelses-niveauet er for lavt

Skrue op for lydstyrken på M12-forstærkeren.

Der er ekko på linien/jeg kan høre min egen stemme

Transmitterings-niveauet er for højt

Justér transmitteringsniveauet. Se venligst forstærkerens eller telefonanlæggets brugsanvisning.

Bijstellen van de hoofdbeugel en ontvangers

- Afb 1 Om de hoofdbeugel bij te stellen, moet de beugel langer of korter worden gemaakt worden totdat deze comfortabel zit. Doordat de beugel trapsgewijs (u hoort en voelt 'klikken' bij het verschuiven) af te stellen is, blijft de beugel ook in de juiste positie zitten.
- Afb 2 Plaats de headsetontvanger(s) zodanig dat de/het schuimrubberen oorkussen(s) op comfortabele wijze op het midden van uw oor (oren) rust(en).
- Afb 3 Bij modellen met één ontvanger, zorgt u ervoor dat het ondersteunende T-balkje iets boven uw oor geplaatst zit.

**Bijstellen van de microfoon
Standaard modellen met spreekbuisje**

- Afb 4 Het spreekbuisje is op 2 manieren bij te stellen. Ten eerste is het te verdraaien rond het metalen kogelscharnier, en ten tweede kan het spreekbuisje heen en weer geschoven worden om het spreekbuisje zo langer of korter te maken. Houd de headset met één hand stevig tegen uw oor.

Stel met uw andere hand het spreekbuisje bij zodat het uiteinde ongeveer twee vingerbreedtes van uw mondhoek verwijderd is. Let u erop dat u het spreekbuisje niet direct voor uw mond plaatst; op deze wijze zal uw stem helderder klinken.

Noise cancelling modellen

- Afb 5 Buig de microfoonarm voorzichtig met beide handen zoals afgebeeld. Buig of draai de microfoonarm niet binnen een afstand van 5 cm van de microfoon zelf.
- Afb 6 Plaats de microfoonarm zo, dat de microfoon ongeveer twee vingerbreedtes van uw mondhoek verwijderd is. Zorg ervoor dat de voorkant van de microfoon naar uw mond gericht is. Draai, indien noodzakelijk, de microfoon voorzichtig in de juiste positie. Probeer het draaien van de microfoonarm zelf zoveel mogelijk te voorkomen.

Kenmerken van Polaris en StarBase**Polaris en StarBase headsetmodellen**

- Afb 7 De Polaris en StarBase headsetmodellen zijn standaard uitgerust met een kruisnoer en een modulaire stekker.

Als u een van deze modellen gebruikt, kunt u de headset in de headsetpoort van uw telefoontoestel steken, indien u over een headsettelefoon beschikt. Heeft u een ander toestel dat hiervoor geschikt is, dan kunt u het headsetsnoer in plaats van het snoer van de telefoonhoorn aansluiten.

Volumeregeling/'mute'-toets

- Afb 8 Als u een M12 of E10 adapter gebruikt, dan is deze voorzien van een graduele volumeregeling. Begin met stand 4 en verdraai de regelaar totdat u een aangenaam geluidsniveau heeft bereikt. U kunt de microfoon uitschakelen zodat de persoon aan de andere kant van de lijn u niet hoort, door de 'mute'-toets op de adapter in te drukken. U bent weer verstaanbaar zodra de 'mute'-toets opnieuw ingedrukt wordt. Als u een adapter gebruikt, raadpleeg dan de handleiding van uw adapter. Als u geen adapter gebruikt, kunt u deze functies waarschijnlijk op uw telefoontoestel vinden. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw toestel.

Mogelijkheid om verbinding te verbreken

- Afb 9 Voor sommige DECT-toepassingen kan de headsetkabel voorzien zijn van een schakelaar om de verbinding te verbreken. U kunt deze schakelaar gebruiken om een telefoongesprek te beginnen of om de verbinding te verbreken.

Kledingkleem

- Afb 10 De kledingkleem houdt de headset op de juiste plaats door het gewicht van de bedrading te ondersteunen. Bevestig de kledingkleem op borsthoogte, en zorg dat er voldoende speling is om uw hoofd te kunnen bewegen.

Quick Disconnect

- Afb 11 Bepaalde headsets zijn uitgerust met een 'Quick Disconnect'-stekker (snelkoppeling). Voordat u uw headset gaat gebruiken, moeten de adapterkabel en de 'Quick Disconnect' met elkaar verbonden worden. Als u de Quick Disconnect losklikt, dan zet u het gesprek als het ware 'in de wacht' zonder dat u de headset af hoeft te zetten. Om dit te doen, houdt u de Quick Disconnect vast zoals getoond en trekt u de twee delen voorzichtig, recht, uit elkaar. Om het gesprek voort te zetten, sluit u de twee helften weer op elkaar aan.

Onderhoudstips voor optimale prestaties

Vervang het spreekbuisje elke zes maanden

Vervang de/het oorkussen(s) elke zes maanden

Reinig de headset en kabel eens per maand met een vochtige doek

Vervang elke zes tot negen maanden de batterijen indien u een M12 adapter gebruikt

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Oorkussen zit niet prettig	Headset zit niet goed op het oor	Controleer of de headset goed is opgezet. Draai de ontvanger(s) in verschillende posities totdat de headset prettig zit.
Degene aan de andere kant van de lijn kan mij niet horen	Het spreekbuisje is verstopt/geblokkeerd	Schuif het spreekbuisje van het metalen buisje af en spreek in het metalen buisje; als men u nu wel hoort, moet het spreekbuisje vervangen worden.
	Het spreekbuisje of de microfoon staat niet in de juiste positie	Zorg dat het spreekbuisje zich in de juiste positie bevindt (zie Fig 4). Zorg dat de noise cancelling microfoon zich in de juiste positie bevindt (zie Fig 6).
	Microfoonniveau te laag	Als u een M12 of E10 adapter heeft, kunt u het microfoonniveau aan de zijkant van de adapter zo instellen dat degene aan de andere kant u goed kan verstaan. Hiervoor kunt u de handleiding van de adapter raadplegen.
Ik kan degene aan de andere kant van de lijn niet horen/geluid valt plotseling weg	Headset is niet goed opgezet	Controleer of de ontvanger(s) goed op het oor rust(en) en stel indien noodzakelijk de hoofdbeugel bij door de band langer of korter te maken.
	Stekker van de headset is niet goed aangesloten	Controleer of de Quick Disconnect en andere stekkers goed aangesloten zijn.
	Ontvangstvolumen niet luid genoeg	Zet de volumeregeling op de adapter hoger.
Echo op de lijn/ik hoor mijn eigen stem terug	Microfoonniveau te hoog	Stel het microfoonniveau in. Hiervoor kunt u de handleiding van de adapter of van uw telefoontoestel raadplegen.

Réglage du casque et des récepteurs

- Fig 1 Pour régler le casque, étirez ou raccourcissez la bande jusqu'à ce que vous soyez à l'aise. Le clip d'arrêt permet de maintenir le casque dans la position choisie.
- Fig 2 Positionnez le(s) récepteur(s) du casque afin que le(s) coussin(s) en mousse recouvre(nt) votre (vos) oreille(s).
- Fig 3 Pour les modèles équipés d'un seul récepteur, positionnez la barre stabilisatrice en T au-dessus de votre oreille.

Réglage de l'embouchure

Modèles version tube vocal standard

- Fig 4 On peut régler le tube vocal dans deux directions. Premièrement, il pivote au niveau l'articulation fournie par la boule métallique et deuxièmement, on peut étirer ou raccourcir le tube vocal.
- D'une main, maintenez le casque fermement contre votre oreille.
- De l'autre main, réglez le tube vocal jusqu'à ce que son extrémité se trouve à environ 2cm du coin de votre bouche. Votre voix sera plus nette si vous évitez de placer le tube vocal devant votre bouche.

Modèles version micro directionnel pour l'élimination des bruits ambiants

- Fig 5 Des deux mains et en douceur, recourbez la tige comme l'illustre la figure. Ne la courbez pas et ne la faites pas pivoter à moins de 50mm du microphone.
- Fig 6 Positionnez la tige afin que le microphone se trouve à environ 2 cm du coin de votre bouche.
- Assurez-vous que l'avant du microphone vous fait face. Le cas échéant, faites tourner le microphone en douceur pour le mettre dans la position correcte. Evitez de faire pivoter la tige plusieurs fois.

Caractéristiques supplémentaires Polaris et StarBase

- Fig 7 Les modèles de casque Polaris et StarBase sont équipés d'un connecteur modulaire standard.
- Pour utiliser ces modèles, il suffit d'insérer le connecteur dans la prise de casque d'un téléphone compatible.

Réglage du volume/Touche secret

- Fig 8 Si vous utilisez un adaptateur M12 ou E10, il est muni d'un contrôle de volume variable. Commencez sur le réglage 4, puis augmentez ou baissez le réglage jusqu'à ce que le volume d'écoute soit confortable.
- Vous pouvez empêcher votre interlocuteur d'entendre votre voix en appuyant sur la touche secret située sur l'adaptateur. Vous rétablissez le contact vocal en appuyant à nouveau sur cette touche (mute).
- Si vous utilisez un adaptateur, reportez vous à sa notice d'utilisation.
- Si vous n'utilisez pas d'adaptateur, ces fonctions seront contrôlées par votre téléphone. Reportez vous dans ce cas à la notice d'utilisation de votre téléphone.

Prise de ligne

- Fig 9 Pour certaines applications DECT, le microcasque peut être fourni avec un commutateur de prise de ligne installé directement sur le câble. Ce commutateur permet de répondre ou de terminer un appel.

Pince

- Fig 10 La pince permet de maintenir le casque en position tout en soulageant le poids du câble. Attachez la pince sur vos vêtements à hauteur de la poitrine, en vous assurant qu'il y a suffisamment de longueur de câble pour vous permettre de bouger la tête.

Prise de déconnexion rapide: Connecteur Quick Disconnect

- Fig 11 Certains casques sont munis d'un connecteur Quick Disconnect. Avant d'utiliser votre casque, raccordez le câble adaptateur et le connecteur Quick Disconnect.
- Lorsque vous séparez le connecteur Quick Disconnect, vous mettez la conversation en cours "en attente" sans retirer le casque.
- Pour cela, saisissez le connecteur Quick Disconnect comme l'illustre la figure et tirez pour l'ouvrir. Pour reprendre l'appel, rebranchez les deux moitiés.

Conseils d'entretien pour des performances optimales

Remplacez le tube vocal tous les six mois

Remplacez les coussins d'oreille tous les six mois

Nettoyez le câble une fois par mois au moyen d'un chiffon humide

Si vous utilisez l'amplificateur M12, remplacez les piles tous les six à neuf mois

Guide de recherche des pannes

Problème	Cause possible	Remède
L'écouteur n'est pas confortable	Le casque n'est pas monté correctement	Vérifiez que le récepteur est bien positionné.
		Essayez de placer le récepteur dans des positions différentes pour trouver la position la plus confortable.
Mes interlocuteurs ne m'entendent pas	Le tube vocal est bouché	Retirez le tube vocal et parlez dans le tube argenté; si votre interlocuteur vous entend, remettez le tube vocal en place.
	Mauvaise position du tube vocal ou du microphone	Assurez-vous que le tube vocal est bien positionné (cf fig 4).
	Le niveau de transmission est trop faible	Assurez-vous que le microphone directionnel est bien positionné (cf fig 6). Si vous possédez un adaptateur M12 ou E10, augmentez le niveau du volume jusqu'à ce que votre interlocuteur vous entende. Reportez vous à la notice d'utilisation de votre adaptateur.
Je n'entends pas mes interlocuteurs/perte soudaine du son	Le casque n'est pas monté correctement	Vérifiez que le casque est bien positionné et le cas échéant, réglez le casque en allongeant ou en raccourcissant la bande.
	Le casque n'est pas branché correctement	Vérifiez que le connecteur Quick Disconnect et les autres connecteurs sont bien branchés.
	Le niveau de réception est trop faible	Augmentez le volume de réception sur l'adaptateur.
Echo sur la ligne/J'entends ma propre voix	Le niveau de transmission est trop élevé	Réglez le contrôle du volume. Reportez vous à la notice d'utilisation de votre adaptateur ou de votre téléphone.

Anpassung des Kopfbügels und der Empfänger

- Abb 1 Zur Anpassung des Kopfbügels das Band verlängern oder verkürzen, bis es angenehm sitzt. Der Einrastmechanismus hält das Band sicher in der richtigen Position.
- Abb 2 Den oder die Headset-Empfänger so positionieren, daß das oder die Schaumkissen bequem über der Ohrmitte liegen.
- Abb 3 Bei Modellen mit nur einem Empfänger den stabilisierenden T-Bügel über dem Ohr plazieren.

Anpassung des Mundstücks Standardmodelle mit Sprechröhrchen

- Abb 4 Das Sprechröhrchen läßt sich in zwei Richtungen verstellen. Erstens dreht es sich an dem Metallkugelgelenk und zweitens läßt es sich teleskopartig herausziehen und einschieben. Halten Sie das Headset fest mit einer Hand gegen Ihr Ohr. Mit der anderen Hand verstellen Sie das Sprechröhrchen so, daß die Spitze zwei Fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt ist. Ihre Stimme klingt klarer, wenn Sie es

vermeiden, das Sprechröhrchen direkt vor Ihrem Mund zu plazieren.

Noise-Cancelling-Modelle

- Abb 5 Formen Sie den Mikrofonarm vorsichtig mit beiden Händen wie in der Abbildung gezeigt. Innerhalb einer Entfernung von 50mm vom Mikrofon den Mikrofonarm nicht biegen oder verdrehen.
- Abb 6 Den Mikrofonarm so plazieren, daß das Mikrofon zwei Fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt ist. Achten Sie darauf, daß die Vorderseite des Mikrofons auf Ihren Mund zeigt. Falls erforderlich, das Mikrofon in die richtige Position drehen. Vermeiden Sie mehrfaches Verdrehen des Mikrofonarms.

Zusätzliche Merkmale von Polaris und StarBase

Die Headset-Modelle Polaris und StarBase

- Abb 7 Die Headset-Modelle Polaris und StarBase sind mit modularen Standardsteckern ausgerüstet. Zum Einsatz dieser Modelle einfach den Stecker in den Headset-Eingang eines kompatiblen Telefons stecken.

Lautstärke verstellen und Stummschaltung benutzen

- Abb 8 Wenn Sie einen M12 oder E10 Adapter verwenden, so hat dieser eine variable Lautstärkeregelung. Starten Sie in der Position 4 und regeln Sie dann nach oben oder unten, bis Sie eine für Sie persönlich angenehme Hörlautstärke erreicht haben. Wenn der Anrufer Ihre Stimme nicht hören soll, drücken Sie nur die Stumm-Taste auf dem Adapter. Sie können den Stimmkontakt wieder herstellen, indem Sie einfach die Taste erneut drücken. Wenn Sie einen Adapter verwenden, schauen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters nach. Wenn Sie keinen Adapter haben, werden diese Funktionen von Ihrem Telefon übernommen. Schauen Sie bitte in der entsprechenden Bedienungsanleitung nach.

Gabelumschalter

- Abb 9 Für bestimmte DECT Applikationen kann das Headset mit einem integrierten Gabelumschalter im Kabel geliefert werden.

Mit diesem Gabelumschalter können Sie Gespräche annehmen oder beenden.

Bekleidungs-Clip

- Abb 10 Dadurch, daß er das Gewicht der Schnur aufnimmt, sorgt der Bekleidungs-Clip dafür, daß das Headset immer richtig sitzt. Befestigen Sie den Clip bequem in Brusthöhe und stellen Sie sicher, daß die Schnur genug Spiel hat, damit Sie problemlos den Kopf bewegen können.

Quick Disconnect (Schnellkupplung)

- Abb 11 Einige Headsets sind mit einer Quick-Disconnect Kupplung ausgestattet. Bevor Sie das Headset benutzen, verbinden Sie das Adapterkabel mit der Quick-Disconnect Kupplung. Wenn Sie die Quick-Disconnect Kupplung lösen, wird Ihr Gespräch unterbrochen, ohne daß Sie das Headset abnehmen. Das machen Sie, indem Sie die Kupplung wie im Bild gezeigt in beide Hände nehmen und gerade auseinanderziehen. Zur Wiederaufnahme des Gesprächs die beiden Hälften einfach erneut miteinander verbinden.

Wartungshinweise für Optimale Leistung

Sprechröhrchen alle
6 Monate ersetzen

Ohrkissen alle 6 Monate
ersetzen

Headset und Kabel einmal
im Monat mit feuchtem
Tuch reinigen

Bei Benutzung eines M12
Modular-Adapters Batterien
alle 6 – 9 Monate
austauschen

Hinweise zur Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Gegenmaßnahme
Ohrhörer ist unbequem	Headset ist nicht richtig angepaßt	Prüfen, ob Empfänger richtig sitzt.
		Empfänger in andere Position bringen, bis er bequem sitzt.
Anrufer hört mich nicht.	Verstopftes Sprechröhrchen	Sprechröhrchen entfernen und in silbernes Röhrchen sprechen. Wenn Sie jetzt zu hören sind, Sprechröhrchen erneuern.
	Position Sprechröhrchen oder Mikrofon schlecht	Sicherstellen, daß Sprechröhrchen richtig sitzt (siehe Abb. 4).
	Ausgangslautstärke zu niedrig	Sicherstellen, daß Noise Cancelling Mikrofon richtig sitzt (siehe Abb. 6). Wenn Sie einen M12 oder E10 Adapter haben, stellen Sie die Sendelautstärke an der Seite Ihres Adapters so ein, daß Ihr Gesprächspartner Sie hören kann. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters nach.
Ich höre Anrufer nicht/ plötzlicher Tonverlust	Headset sitzt nicht richtig	Prüfen, ob Kopfbügel richtig sitzt und falls erforderlich Kopfband länger oder kürzer machen.
	Headset nicht richtig eingesteckt	Prüfen, daß Quick Disconnect und andere Stecker richtig eingesteckt sind.
	Eingangslautstärke zu niedrig	Regler für Eingangslautstärke auf dem Adapter aufdrehen.
Echo in der Leitung/höre meine eigene Stimme	Mikrofonpegel zu hoch	Stellen Sie den Mikrofonpegel-Regler richtig ein. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters oder Telefons nach.

Come posizionare l'archetto ed i ricevitori

- Fig 1 Per posizionare l'archetto, allungatelo o accorciatelo finché non lo sentite perfettamente a posto. Il dispositivo di bloccaggio provvede a fissarlo definitivamente.
- Fig 2 Posizionate i (il) ricevitori (e) in modo che i cuscinetti auricolari si trovino esattamente al centro delle orecchie (a).
- Fig 3 Nei modelli con un solo ricevitore, posizionate lo stabilizzatore con barra a T sull'orecchio.

Come posizionare il microfono**Modelli con tubo vocale standard**

- Fig 4 Il tubo vocale si può posizionare in 2 modi. Si può ruotare sul suo perno in metallo, oppure può essere accorciato o allungato a telescopio. Con una mano tenete bene la cuffia contro l'orecchio. A questo punto, con l'altra mano posizionate il tubo vocale in modo che l'estremità si trovi alla distanza di 2 dita dall'angolo della bocca. La voce risulterà più chiara

se eviterete di posizionare il tubo vocale di fronte alla bocca.

Modelli con microfono a cancellazione di rumore

- Fig 5 Adattate perfettamente il tubo vocale con entrambe le mani, come indicato. Non piegate o ruotate il tubo vocale più di 50 mm dal microfono.
- Fig 6 Posizionate il tubo vocale in modo che il microfono si trovi alla distanza di 2 dita dall'angolo della bocca. Assicuratevi che il microfono si trovi davanti alla bocca. Se necessario, ruotate lentamente il microfono nella posizione per voi ideale. Evitate di ruotare ripetutamente il tubo vocale.

Caratteristiche supplementari dei modelli Polaris e StarBase

- Fig 7 I modelli di cuffia Polaris e StarBase sono dotati di un morsetto modulare. Per usare questi modelli, inserite semplicemente il morsetto nella presa per la cuffia di un telefono compatibile.

Regolazione del volume/tasto "mute"

- Fig 8 Se state utilizzando un adattatore M12 o E10 c'è un regolatore del volume variabile. Cominciate a posizionarlo a livello 4, quindi girate il regolatore fino ad ottenere un buon volume di ascolto. Quando volete evitare che il vostro interlocutore vi ascolti potete premere il tasto "mute" sull'adattatore. Per riprendere il contatto vocale premete di nuovo il pulsante. Se usate un adattatore fate riferimento al manuale d'uso. Se non possedete un adattatore queste funzioni dovranno essere regolate dal vostro impianto telefonico.

Interruttore di controllo

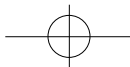
- Fig 9 Per alcune applicazioni DECT la cuffia può essere sostituita con un interruttore sul cavetto del telefono. Potete usare questo interruttore per rispondere a una chiamata o chiudere una conversazione ultimata.

Clip fermacavetto

- Fig 10 La clip fermacavetto tiene la cuffia posizionata correttamente sostenendo il peso del cavetto. Fissate la clip fermacavetto agli abiti quasi all'altezza del petto, assicurandovi di avere cavetto sufficiente per consentirvi di muovere comodamente la testa.

Quick Disconnect (scollegamento rapido)

- Fig 11 Alcuni modelli sono dotati di un morsetto per lo scollegamento rapido (OD). Prima di usare la cuffia, collegate il cavetto adattatore con il morsetto per lo scollegamento rapido. Quando staccate il morsetto per lo scollegamento rapido, mettete "in attesa" la vostra conversazione telefonica senza togliere la cuffia. Per compiere questa operazione, prendete il morsetto per lo scollegamento rapido. Come indicato, e tirate. Per riprendere la chiamata ricollegate le due metà.



Suggerimenti di manutenzione per un ottimo rendimento

Sostituite il tubo vocale ogni 6 mesi

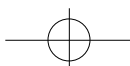
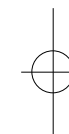
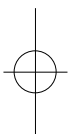
Sostituite i cuscinetti auricolari ogni 6 mesi

Pulite la cuffia e il cavo con un panno umido una volta al mese

Se avete un amplificatore M12, sostituite le batterie ogni 6/9 mesi

Guida per problemi di trasmissione

Problema	Causa Possibile	Provvedimento
L'auricolare é scomodo	La cuffia non é posizionata correttamente	Accertatevi che il ricevitore sia posizionato correttamente. Muovete il ricevitore in diverse posizioni fino a raggiungere il massimo comfort.
L'interlocutore non può sentirvi	Tubo vocale bloccato	Rimuovete il tubo vocale e parlate nel tubo d'argento; se a questo punto possono sentirvi, riposizionate il tubo vocale.
	Posizione errata del tubo vocale o del microfono	Assicuratevi che il tubo vocale sia posizionato correttamente (fig. 4). Assicuratevi che il microfono a cancellazione di rumore sia posizionato correttamente (fig. 6).
	Livello di trasmissione troppo basso	Se avete un adattatore M12 o E10, girate verso l'alto il regolatore di volume posizionato su un lato dell'adattatore finché l'interlocutore riesce a sentirvi.
Non riuscite a sentire l'interlocutore/interruzione improvvisa del suono	La cuffia non é posizionata correttamente	Controllate che la cuffia sia posizionata correttamente e, se necessario, regolate l'archetto allungandolo o accorciandolo.
	La cuffia non é collegata correttamente	Accertatevi che il Quick Disconnect e gli altri connettori della cuffia siano collegati correttamente.
	Livello di trasmissione troppo basso	Girate verso l'alto il regolatore di volume dell'adattatore M12.
Effetto eco sulla linea/ sentite la vostra voce	Livello di trasmissione troppo alto	Regolate il volume sull'adattatore. Per ulteriori informazioni del vostro adattatore consultate il manuale d'uso.



Justering av hodebåndet og mottakerne

- Fig 1 For justering av hodebåndet, forlenges eller forkortes båndet til det føles komfortabelt. Klikk-stopp-mekanismen holder hodebåndet trygt tilpasset.
- Fig 2 Still inn hodesettmottakeren(e) slik at skumputen(e) befinner seg komfortabelt over midten av øret/ørene dine.
- Fig 3 På modeller med bare én mottaker stilles den stabiliserende T-stangen over øret ditt.

Justering av munnstykket
Standard talerørsmodeller

- Fig 4 Talerøret er justerbart på to måter. For det første dreier det seg rundt kuleleddet av metall, og for det andre kan talerøret skyves inn og trekkes ut. Hold hodesettet fast mot øret ditt med én hånd. Med den andre hånden justerer du talerøret, slik at spissen befinner seg to fingerbredder fra munnviken din. Stemmen

din høres tydeligere dersom du unngår å stille inn talerøret rett foran munnen din.

Støydempingsmodeller

- Fig 5 Stangen formes forsiktig med begge hender som vist. Stangen må ikke bøyes eller vris innen 50mm fra mikrofonen.
- Fig 6 Stangen stilles inn slik at mikrofonen befinner seg to fingerbredder fra munnviken din. Pass på at forsiden av mikrofonen vender mot munnen din. Om nødvendig kan mikrofonen roteres til riktig stilling. Unngå gjentatt dreining av stangen.

Polaris og StarBase tilleggsegenskaper

- Fig 7 Polaris og StarBase hodesettmodellene leveres med en standard modulforbindelse. Disse modellene brukes ved at man ganske enkelt setter forbindelsen inn i hodesettuttaket på en kompatibel telefon.

Volumkontroll/muteknapp

- Fig 8 Dersom du bruker en M12 forsterker, finnes det en variabel volumkontroll. Begynn med innstilling nummer 4, og justér enten opp eller ned helt til du oppnår et behagelig lyttevolum. Du kan forhindre en oppringer fra å høre stemmen din ved å trykke på mute-knappen på adapteren. Stemmekontakt kan gjenopprettes ved å trykke på knappen igjen. Ved bruk av forsterker, se bruksanvisning for denne. Hvis du ikke bruker forsterker, tar telefonapparatet seg av disse funksjonene. Se bruksanvisning for telefonen.

Inn-/utkobling av samtaler

- Fig 9 For visse dect-applikasjoner kan hodesettet styres med inn-/utkoblingsfunksjon på kabelen.

Klesklype

- Fig 10 Klesklypen holder hodesettet i riktig stilling, ved å avlaste ledningens vekt. Fest klesklypen i brysthøyde, og pass på at du har nok slakk til å kunne bevege hodet.

Quick Disconnect

- Fig 11 Noen hodesett leveres med en Quick Disconnect-forbindelse. Før du bruker hodesettet, settes adapterledningen og Quick Disconnect sammen. Når du kopleter fra Quick Disconnect, 'holder' du den igangværende samtalen uten å ta av deg hodesettet. Dette gjøres ved at Quick Disconnect gripes som vist, og trekkes rett fra hverandre. Samtalen gjenopptas ved at de to halvdelene settes sammen igjen.

Vedlikeholdstips for maksimal effektivitet

Skift ut talerøret hvert halvår

Skift ut øreputer hvert halvår

Rengjør hodesettet og ledningen med en fuktig klut hver måned

Dersom du bruker en M12 forsterker, skift ut batteriene hver 6. til 9. måned

Problemløsningsoversikt

Problem	Mulig årsak	Hjelpemiddel
Ørestykket er ukomfortabelt	Hodesettet er galt innstilt	Kontroller at kapselen er riktig innstilt. Flytt mottakeren til andre innstillinger for maksimal komfort.
Oppringer kan ikke høre meg	Blokkert talerør	Fjern talerøret og snakk inn i det sølvfargete røret; dersom du nå kan høres, må talerøret skiftes ut.
	Mangelfull innstilling av talerør eller mikrofon	Pass på at talerøret er riktig innstilt (se fig. 4). Pass på at støydempingsmikrofonen er riktig innstilt (se fig. 6).
	Sendenivået er for lavt	Hvis du har en M12 adapter, skrus sendevolumet opp inntil oppringeren kan høre deg. Se bruksanvisningen.
Jeg kan ikke høre oppringer/plutselig tap av lyd	Hodesettet er ikke riktig innstilt	Sjekk at hodesettet er i riktig stilling, og justér om nødvendig hodebåndet ved å forlenge eller forkorte det.
	Hodesettet er ikke riktig satt i	Sjekk at Quick Disconnect og andre forbindelser er riktig satt i.
	Mottakernivået for lavt	Skru opp mottakervolumkontrollen på adapteren.
Ekko på linjen/hører min egen stemme	Sendenivået for høyt	Justér sendevolumkontrollen. Se forøvrig bruksanvisningen for adapter og telefon.

Ajustamento do Aro da Cabeça e dos Receptores

- Fig 1 Para ajustar o aro de cabeça, alongue ou encurte o aro até ficar confortavelmente colocado. O dispositivo de travagem mantém o aro de cabeça firmemente ajustado.
- Fig 2 Coloque o(s) receptor(es) do microauscultador de cabeça de modo que a(s) almofada(s) de espuma fique(m) confortavelmente sobre o centro do(s) seu(s) ouvido(s).
- Fig 3 Nos modelos dotados de um único receptor, coloque a barra T estabilizadora acima da orelha.

Ajustamento do Bocal

Modelos com Guia Vocal Normal

- Fig 4 O guia vocal pode ser ajustado de 2 formas. Em primeiro lugar, gira em redor da articulação da bola metálica; e, em segundo lugar, o guia vocal pode ser encurtado e alongado. Com uma mão, mantenha firmemente o microauscultador de cabeça contra o ouvido. Com a outra mão, ajuste o guia vocal de modo que a extremidade fique a dois dedos de distância do canto

da sua boca. A sua voz soará com maior clareza se evitar colocar o guia vocal diante da boca.

Modelos com Supressão de Ruído

- Fig 5 Ajuste cuidadosamente a haste com ambas as mãos conforme ilustrado. Não dobre ou torça a haste menos de 50mm do microfone.
- Fig 6 Coloque a haste de modo que o microfone fique a dois dedos de distância do canto da sua boca. A parte da frente do microfone deve ficar voltada para a sua boca. Se necessário, faça girar cuidadosamente o microfone para a posição correcta. Evite torcer repetidamente a haste.

Características Adicionais do Polaris e do StarBase

- Fig 7 Os modelos de microauscultador de cabeça Polaris e StarBase possuem um conector modular normal. Para usar estes modelos, basta introduzir o conector na entrada do microauscultador de cabeça de um telefone compatível.

Ajustamento do Volume/ Comutador de Segredo

- Fig 8 Se usar um adaptador M12 ou E10, existe um controlo de volume variável. Comece com o número 4, aumentando ou diminuindo até obter um volume de audição confortável. Pode impedir um chamador de ouvir a sua voz carregando no comutador de segredo. O contacto vocal poderá ser restabelecido carregando de novo no comutador. Se utilizar um adaptador, é favor consultar o respectivo guia do utilizador. Se não possuir um adaptador, estas facilidades serão controladas pelo seu sistema telefónico. Nesta situação deverá consultar o guia de utilização apropriado.

Controlo de "Atender/Desligar"

- Fig 9 Para certas aplicações DECT, o microauscultador pode ser fornecido com um controlo de "Atender/Desligar". Pode utilizar este controlo para atender ou terminar uma chamada.

Mola de Vestuário

- Fig 10 A mola de vestuário mantém o microauscultador de cabeça na posição correcta suportando o peso do fio. Prenda a mola de vestuário confortavelmente à altura do peito, certificando-se de que existe folga suficiente para permitir o movimento da cabeça.

Ficha Ligar/Desligar Rápido "QD"

- Fig 11 Alguns modelos são dotados de um conector de Ligar/Desligar Rápido. Antes de usar o microauscultador de cabeça, ligue o cabo do adaptador à ficha Ligar/Desligar Rápido. Quando separa o dispositivo Ligar/Desligar Rápido, põe a conversa telefónica "em espera" sem retirar o microauscultador de cabeça. Para esse efeito, segure no dispositivo de Ligar/Desligar Rápido conforme ilustrado e separe. Para recomeçar a chamada, volte a ligar as duas metades.

Cuidados para um Funcionamento Ótimo

Substitua o guia vocal de seis em seis meses

Substitua as almofadas das orelhas de seis em seis meses

Limpe o fio com um pano humedecido uma vez por mês

Se usar um adaptador modular M12, substitua as baterias todos os seis a nove meses

Guia para Resolução de Problemas

Problema	Causa Possível	Solução
Microscultador incomoda	Microscultador de cabeça não está correctamente ajustado	Verifique se o microscultador está na posição correcta. Ponha o microscultador em várias posições para máximo conforto.
	Os chamadores não conseguem ouvir-me	Guia vocal obstruído Deficiente posição do guia vocal ou do microfone Nível de transmissão demasiado baixo
Não consigo ouvir os chamadores/perda de som repentina	Microscultador de cabeça não está correctamente ajustado	Verifique se o microscultador de cabeça está na posição correcta e, se necessário, ajuste o aro da cabeça alongando ou encurtando o aro.
	Microscultador de cabeça não está correctamente ligado	Verifique se a ficha Ligar/Desligar Rápido e outros conectores estão correctamente ligados.
	Nível de recepção demasiado baixo	Aumente o controlo do volume de recepção do adaptador.
Eco na linha/Ouço a minha própria voz	Nível de transmissão demasiado alto	Regule o controlo do volume de transmissão. Para mais informações sobre como regular o adaptador, consulte o respectivo guia do utilizador.

Ajuste del Muelle para la cabeza y los receptores

- Fig 1 Para ajustar el muelle, extender o acortarlo hasta que quede cómodo. La característica clic-stop mantiene el muelle bien ajustado.
- Fig 2 Colocar el(los) receptor(es) del auricular de manera que la(s) almohadilla(s) de espuma quede(n) cómodamente sobre el centro del(los) oído(s).
- Fig 3 En los modelos que sólo disponen de un receptor, colocar la barra estabilizadora en T por encima de la oreja.

Ajuste del tubo de comunicación

Modelos con tubo de comunicación estándar

- Fig 4 El tubo de comunicación se puede ajustar de dos maneras. Primero gira sobre la articulación de rótula metálica, y después se puede extender o recoger como un telescopio. Sujetar el auricular firmemente contra el oído con una mano. Con la otra mano, ajustar el tubo de comunicación de forma que la punta quede a dos dedos de distancia de la esquina de la boca. Su voz

se escuchará con más claridad si evita colocar el tubo de comunicación delante de la boca.

Modelos con anulación de ruidos

- Fig 5 Usar las dos manos para dar forma al brazo cuidadosamente de la manera indicada. No se debe doblar ni torcer el brazo a menos de 50mm del micrófono.
- Fig 6 Colocar el brazo de forma que el micrófono quede a dos dedos de distancia de la esquina de su boca. Asegurarse de que la parte delantera del micrófono esté mirando hacia su boca. Si hace falta, girar el micrófono con cuidado hasta que quede en la posición correcta. Evitar torcer el brazo repetidamente.

Características adicionales de los auriculares Polaris y StarBase

- Fig 7 Los modelos de auricular Polaris y StarBase vienen provistos de un conector modular estándar. Para usar estos modelos, simplemente hay que introducir el conector en el puerto de conexión para auriculares de un teléfono compatible.

Regulación del volumen/ Interruptor silenciador

- Fig 8 Si usa un adaptador M12 ó E10, éste dispone de un control de volumen variable. Empezar en el número 4, luego aumentar o disminuir la graduación hasta lograr un volumen que resulte cómodo para escuchar. Se puede impedir que la persona que llama oiga su voz al pulsar el interruptor silenciador en el adaptador (mute). Cuando se quiera restablecer el contacto acústico, pulsar el interruptor de nuevo. Si usa un adaptador, por favor consulte su guía de adaptadores. Si no tiene adaptador, estas características serán controladas por su sistema telefónico. Por favor, consulte la guía del usuario apropiada.

Control para colgar y/o contestar Llamadas

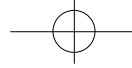
- Fig 9 Para algunas aplicaciones DECT, es posible incluirle un botón al cable del auricular para poder colgar o contestar llamadas.

Pinza de contacto con la ropa

- Fig 10 La pinza de contacto con la ropa mantiene el auricular en la posición adecuada al sostener el peso del cable. Sujetar la pinza cómodamente a la altura del pecho, asegurándose de que haya suficiente flojedad como para no estorbar el movimiento de la cabeza.

Conector Quick Disconnect

- Fig 11 Algunos auriculares vienen provistos de un conector Quick Disconnect. Antes de usar el auricular, unir el cable del adaptador y el Quick Disconnect. Al separar el Quick Disconnect, se deja la conversación en espera sin quitarse el auricular. Para hacerlo, sujetar el Quick Disconnect de la manera indicada y tirar hasta separarlo. Para reanudar la conversación, volver a conectar las dos partes.



Indicaciones de mantenimiento para el rendimiento óptimo

Cambiar el tubo de comunicación cada seis meses

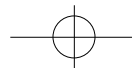
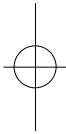
Cambiar las almohadillas para los oídos cada seis meses

Limpiar el cable con un paño húmedo una vez al mes

Si se usa un adaptador modular M12, cambiar las pilas cada seis a nueve meses

Guía de localización y reparación de averías

Problema	Posible causa	Remedio	
El auricular resulta incómodo	El auricular no esté bien ajustado	Comprobar que el receptor esté posicionado correctamente. Mover el receptor a distintas posiciones para conseguir el máximo confort.	
	Los que llaman no me oyen	Tubo de comunicación bloqueado El micrófono o tubo mal posicionado Nivel de transmisión demasiado bajo	Quitar el tubo de comunicación y dirigir su voz al tubo plateado; si así se le puede oír, cambiar el tubo de comunicación. Asegurarse de que el tubo de comunicación esté posicionado correctamente (ver fig. 4). Asegurarse de que el micrófono con anulación de ruidos esté posicionado correctamente (ver fig. 6). Si tiene un adaptador M12 ó E10, aumente el volumen de transmisión situado en el lado izquierdo del adaptador hasta lograr que su interlocutor le escuche con claridad. Consulte su guía para adaptadores.
	No oigo a los que	El auricular no esté bien ajustado	Comprobar que el auricular esté bien colocado y si resulta necesario ajustar el muelle para la cabeza, alargándolo o acortándolo.
El auricular no esté conectado correctamente		Comprobar que el Quick Disconnect y otros conectores estén conectados correctamente.	
Nivel de recepción demasiado bajo		Subir el volumen de recepción con el control del adaptador.	
Eco en la línea/Escucho mi propia voz	Nivel de transmisión demasiado alto	Ajuste el volumen del control de transmisión. Utilice su manual para guiarse.	



Justering av huvudband och hörkapsel

- Fig 1 Drag ut eller tryck in huvudbandet för att justera det tills det känns bekvämt. Spärrarna låser fast huvudbandet på rätt plats.
- Fig 2 Positionera headsetets hörkapsel så att öronkudden/kuddarna sitter bekvämt mitt på örat/öronen.
- Fig 3 På modeller med en hörkapsel, positionera den stabiliserande T-stycket ovanför örat.

Justering av talrör**Modeller med talrör av standardtyp**

- Fig 4 Talröret kan justeras på två sätt. Dels kan det vridas kring kullleden av metall och dels kan talröret dras in och ut. Håll headsetet ordentligt mot örat med en hand. Med den andra handen, justera talröret så att spetsen är placerad på två fingrars bredd från mungipan. Din röst kommer att låta tydligare om du inte placerar talröret framför munnen.

Bullerdämpande modeller

- Fig 5 Forma försiktigt mikrofonarmen med båda händerna så som visas. Böj eller vrid inte armen inom 50mm från mikrofonen.
- Fig 6 Placera mikrofonarmen så att mikrofonen är placerad på två fingrars bredd från mungipan. Se till att mikrofonens framsida är riktad mot munnen. Om nödvändigt, vrid mikrofonen försiktigt till rätt läge. Undvik att vrida mikrofonarmen upprepade gånger.

Extrafunktioner för Polaris

- Fig 7 Headsetmodellen Polaris har ett modulärt anslutningsdon av standardtyp monterat. För att använda denna modell, förs anslutningsdonet enbart in i headsetporten på en kompatibel telefon.

Volymreglage/Sekretessknapp

- Fig 8 Om du använder en M12 eller E10 adapter har denna ett variabelt volymreglage. Börja med läge 4 och öka eller minska inställningen tills du får en ljudnivå som känns bekväm. Du kan förhindra att den uppringande hör din röst genom att trycka på sekretessknappen på adaptern. Kontakten återupprättas när knappen trycks in igen. Om du använder en adapter, vänligen se bruksanvisningen. Om du inte använder en adapter ombesörjes detta av ditt telefon system. Se systemets bruksanvisning.

Linjebrytare

- Fig 9 För vissa DECT telefoner kan headsetet levereras med en tangent monterad på kabeln. Med tangenten kan du svara på ett samtal eller avsluta det.

Klädesklämma

- Fig 10 Klädesklämmen håller headsetet på plats genom att bära upp sladdens vikt. Sätt fast klädesklämmen på en bekväm plats i höjd med bröstkorgen, se till att det finns tillräckligt med fri sladd så att du kan röra huvudet.

Quick Disconnect

- Fig 11 Vissa headset har en Quick Disconnect-kontakt monterad. Innan du använder headsetet skall adapterkabeln och Quick Disconnect-kontakten anslutas. När du drar ut Quick Disconnect-kontakten väntkopplas samtalet utan att du behöver ta av dig headsetet. För att göra detta, fatta tag i Quick Disconnect-kontakten så som visas och drag ut kontakten. Anslut de två delarna för att återuppta samtalet.

Underhållstips för optimal prestanda

Byt ut talröret var 6:e månad

Rengör headsetet och sladden med en fuktad trasa en gång i månaden

Om en M12-förstärkare används skall batterierna bytas efter 6 – 9 månader

Felsökningsguide

Problem	Trolig orsak	Åtgärd	
Hörkapseln är obekväm	Headsetet har inte satts på ordentligt	Kontrollera att hörkapseln är korrekt placerad. Flytta hörkapseln till olika platser för att hitta bekvämaste läge.	
	Uppringande personer kan inte höra mig	Talröret är blockerat Talröret eller mikrofonen är dåligt placerad Sändningsnivån är för låg	Tag bort talröret och tala i silverröret, om din röst hörs skall talröret bytas ut. Kontrollera att talröret positionerats korrekt (se fig.4). Kontrollera att den bullerdämpande mikrofonen positionerats korrekt (se fig. 6). Om du har en M12 eller E10 adapter, justera sändningsvolymen på sidan av adaptern till rätt läge. Se adapter bruksanvisningen.
	Jag kan inte höra uppringande personer/ ljudet försvinner plötsligt	Headsetet har inte satts på ordentligt Headsetet har inte anslutits korrekt Mottagningsnivån för låg	Kontrollera att headsetet är korrekt placerat och öka eller minska huvudbandets längd efter behov. Kontrollera att Quick Disconnect-kontakten och andra kontakter är korrekt anslutna. Öka mottagningsnivån på adaptern.
Eko på linjen/jag hör min egen röst	Sändningsnivån är för hög	Justera sändningsvolymen. Se bruksanvisningen för adaptern alternativt telefon systemet.	